

І гукумо наукаїтєсь,
И свого не цураїтєсь...
Т. ШЕВЧЕНКО



Адреса
Редкації і Адміністрації:
'Svoboda', 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 53.

ЦЕНТІВ 10 СЕНТІ

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 23-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1957

TWO SECTIONS (SECTION 1)

No. 56. VOL. LXIV.

АЙЗЕНГАВЕР ВИКЛИКАВ НА БЕРМУДИ СВОЇХ ГОЛОВНИХ ДОРАДНИКІВ

КОНФЕРЕНЦІЯ НА БЕРМУДАХ ПРОХОДИТЬ В
АТМОСФЕРІ ШИРОСТІ І ДРУЖБИ МІЖ
І ВЕЛИКОЮ БРИТАНІЄЮ

Такерс Таун. — Під час першої сесії чотириденної американсько-британської конференції, що почалася в четвер 21-го березня в столиці Бермудів, президент Айзенгавер викликав своїх найважливіших радників і в справах атомової оборони та мілітарної і закордонної політики, між ними заступник секретаря оборони Р. Г. Робертсон, юн., голову Комісії Атомової Енергії Л. Л. Стравса, секретаря летиства Д. А. Кворла та державного підсекретаря для політичних справ Р. Мюрфі. П'ятиндві сесія конференції почалася нарадами міністрів закордонних справ, присвяченими справам європейської політики, зокрема сучасній ситуації в Польщі, можливостям нових революційних подій на Мадярщині та ситуації в Німеччині. Після того вони перейшли до справ НАТО і в цій частині наради призначили для президента Айзенгавера та прем'єра Мекмільлена. Однією з головних проблем обговорюваних на конференції, є справи побудови нових нафтопроводів на Середньому Сході і унезалежнення постачання нафти від Суецького Каналу. Денкі з нових нафтопроводів мали б іти через Туреччину.

Сенатори гостро критикують Соммерфілда за проєкт збільшити поштові оплати

Вашингтон. — В повному Сенаті кілька демократичних сенаторів гостро критикували генерального поштового майстра Артура Е. Соммерфілда за те, що хоче збільшити поштові оплати та зменшити, або зовсім зліквідувати дефіцит поштового департаменту, який цього року має винести кошту 650,000,000 доларів. Соммерфілд хотів би зменшити свій департамент самовистачальним, щоб до нього не доплачувати з поодиноких впливів.

Палата Репрезентантів за прийняття Еспанії до НАТО

Вашингтон. — Палата Репрезентантів 20 березня ухвалила резолюцію, в якій домагалася, щоб державний департамент продовжував свої заходи в тому напрямі, щоб Еспанія стала членом Північно-Атлантичного Оборонного Порозуміння (НАТО). Ця резолюція, яка йде ще на ухвалення до Сенату, згідна з опінією державного департаменту. Демократичний голова Комісії Закордонних Справ в Палаті Репрезентантів конгресмен Томас С. Гордон заявив, що "здоровий розум вимагає того", щоб Еспанія була правним і рівноправним членом НАТО.

Губернатор Найт заперечує, що він діставав гроші від Спільки Шоферів

Сан Франціско, Кал. — Республіканський губернатор Каліфорнії Гудвін Дж. Найт заявив, що він не має жодних записок про те, що Спілька Шоферів давала свої фонди на його виборчу кампанію, як це твердив місто голова цієї спільки Ф. В. Брустер в Сенатській Свідчій Комісії. "Ми не маємо жодних записок про фінансові пожертви Спільки Шоферів на мою будь-яку виборчу кампанію", заявив губернатор Найт через свого секретаря Нютона Спірса. Але численні члени Конгресу широким голосом заявили, що він діставав гроші від Спільки Шоферів, щоб допомогти йому в виборчу кампанію. Губернатор Найт заперечив також, що він мав будь-який вплив на найменування Чарльза Телла на ректора транспорту в Сан Франціско, бо цю номінацію вирішувала Рада Портових Комісарів в Сан Франціско.

В АМЕРИЦІ

● Уряд Імміграції і Натуралізації рішив депортувати до Польщі новоприбулих іммігрантів з Нелю Вогарта, який в Нью-Йорку організував протест проти прийняття польських або інших іноземних урядів погодитися на прийняття Нелю Вогарта прибула до США в 1951 році, а виїхала з Польщі в 1946 році.

● У місті Соммерс, Н. П., п'ятирічний хлопчик "складає вінок" перед статуєю "Старого Бета", першого циркового слона в США, який 150 років тому вперше виступав у цирку в тому місті. Під час цієї парадної відбудеться також циркова вистава.

● 12-річна Селен Крігер з 87 вулиці в Нью-Йорку тиснула, що голубка, яка зробила собі гніздо в скрині за вікном її мешканця, в день її народини знесла

ЗУСТРІЧ АЙЗЕНГАВЕРА З РЕПРЕЗЕНТАНТАМИ БЕРМУДІВ



В одній із перерв між нарадами, президент Айзенгавер відбув зустріч з представниками бермудської адміністрації.

Палата Репрезентантів зменшила бюджет для внутрішніх агенцій на 537,993,300 доларів

Вашингтон. — Палата Репрезентантів 21-го березня зменшила бюджет для 18-ох внутрішніх агенцій на суму 537,993,300 доларів. Уряд жадав на видати для цих агенцій суми 5,223,195,000 доларів, а Палата зменшила її до 5,385,201,700 доларів. Перше зменшення урядом запропонованої суми сталося в Комісії Видатків в Палаті Репрезентантів, яка зменшила той бюджет на 516,993,000 доларів. Після того деякі конгресмени вважали, що це завелике зменшення бюджету для урядових агенцій, але більшість Палати в своєму голі до опадностей, під впливом листів, які надходили від виборців, що домагалися зменшення бюджету, зменшила ту частину федерального бюджету на дальших 21,000,000 доларів. Тепер той законопроект вислано до Сенату. Демократичний сенатор Олі Д. Джанстон, який очолює Сенатську Комісію Цивільної Служби, заявив, що поставив виносом на те, щоб зменшити на 300,000 осіб число цивільних федеральних урядовців і тим способом заощадити в державному бюджеті суму одного мільйона доларів. Та багато членів Конгресу не вірили в те, щоб можна було ухвалити таке велике зменшення числа урядових працівників.

Промислові Корпорації пригрозять якщо до оборони на випадок атомової атаки

Вашингтон. — Директор відділу промислової оборони при державному департаменті торгівлі Вільям Е. Гейнес заявив в інтерв'ю, що вже тепер численні компанії пригрозять, якщо до того випадку, коли б на цю країну ворог поїхав атомовою атакою. Промислові та торговельні підприємства виготовляють плани, щоб управити їхніми корпораціями могли безперечно діяти навіть тоді, коли б від ворожої атаки згинувло порівняно небагато членів промислових корпорацій. І так телеграфічна компанія "Вестерн Юніон" на цюгороднічній загальних зборах, які відбулися 10-го квітня ц. р., має так змінити свій статут, щоб можна було вибрати нових директорів при меншій кількості присутніх, ніж домагається теперішній статут. В новому статуті буде визначено черговість урядовців, які мали б зайняти ті вищі становища, які будуть вільні після жертв по атомовій атаці. Те саме роблять інші корпорації, щоб забезпечити свою діяльність після ворожої нальоту на цю країну.

Айзенгаверів дорадник перед- бачає затримку в продукції

Ітака. — Голова Президентського Комітету проф. Вільям Л. Масер передбачає, що при кінці цього року, або на початку 1958-го року можлива затримка в продукції. Та він підтверджує тим, що це не буде дієва депресія, тільки настане "лагідне" зменшення продукції. Проф. Масер стверджує, що ціни з досить стабільні, фермерські прибутки почали збільшуватися, але в нас "існує найслабше місце в економіці — це наша заборгованість". Від 1950 до 1957 року заборгованість в США (публічна і приватна) зросла з 491 мільярда до 693 мільярдів, це значить вони збільшилися на 40 відсотків. Найбільше збільшилася приватна заборгованість, бо з 252 мільярдів до 425 мільярдів — це значить на 70 відсотків. Професор Масер стверджує, що при допомозі боргів збільшується тепер продукція, і зростає добробут, але це не може продовжуватися довгий час, бо вже тепер заборгованість на позички перевищує опадності. Тому проф. Масер рекомендує припинити зріст економіки коштом збільшення приватної заборгованості, бо це може причинити до затримки в продукції.

50 членів Конгресу проти збільшення мита від швейцарських годинників

Вашингтон. — 50 членів Конгресу, в тому 4 сенатори і 46 конгресменів, вислали листа до президента Айзенгавера, щоб уряд не збільшував мита від швейцарських годинників, як це пропонує зробити окрема комісія при департаменті скарбу, до якої належать представники різних урядових агенцій. До тих 50-ох членів Конгресу належать 3 демократичні сенатори і один республіканський, а також 44 демократичні конгресмени, і два республіканські. На чолі цієї групи членів Конгресу стоїть демократичний конгресмен із Нью-Йорку Емануел Селлер. Тепер Комісія Тарифів вивчає мита, на які товари треба збільшити мито, бо Уряд Оборонної Мобілізації домагався, щоб збільшити мито на імпортовані швейцарські годинники, щоб тим способом підтримати домашній годинниковий промисел, працівники якого були б потрібні для оборонної продукції на випадок війни.

3 НАРАД ЧЕТВЕРТОЇ СЕСІЇ УНРАДИ

Мюнхен, Німеччина. — Другий день наради 4-ої сесії УНРади почався в неділю 17-го березня, вже о 9-й годині ранку. Наради започатковано запитаннями, що відносно до попереднього звіту членів Виконавчого Органу за трирічну працю між 3-ю і 4-ю сесіями. На дуже численні запити відповідав виконавчий обов'язки голови ВО, інж. Довгаль, а частинно і проф. Гловінський, тимчасово виконуючий обов'язки голови Української Національної Ради. Був запит проф. Феденка про повідку інж. Бойдуника по ЗДА і Канаді минулого року. Проф. Феденко (УСП-Лондон) уважав, що інж. Бойдуник, як тодішній голова УНР, не мав права в той спосіб критикувати працю Державного Центру. На це відповів проф. Гловінський, що інж. Бойдуник, при своєму побуті в ЗДА і Канаді, вже не був головою УНР, бо він ще перед виїздом до цих країн відійшов від цієї функції. Відповів проф. Феденко, очевидно, про це не знав, бо він далеко від очей УНР і не в курсі справ. Інший запит був, чи статут Ліги Визволення Неросійських Народів СРСР (Паризький Блок) в який входять і УНР, вже ратифікований Американським Комітетом для Визволення. Тобто, чи АКВВ прийняв до відома ці, що згодиться на співпраці з Паризьким Блоком на основі статуту, які передбачають повну самостійність всіх народів СРСР. Відповідь: Статут ще не ратифікований. ЗДА УНР, згідно ВО УНР закликає в прямих співпраці з Американським Комітетом і має враження, що АКВВ на таку співпрацю згодиться і не напалатка на жадній співпраці з росіянами, як це було ще кілька років тому.

Дуже цікавим був запит, який фракція (партія) УНР дає найбільшій пожеві на Визвольний Фонд України, що його провадить ВО УНР. Відповідь: Тяжко сказати, бо Виконавчий Органові звичайно невідомо політична приналежність жертв до ацій. Але відомим фактом є, було дано сказати, що переважно найбільше грошей надходить якраз від безпартійних, які інж. Довгаль, а частинно і проф. Гловінський, тимчасово виконуючий обов'язки голови Української Національної Ради. Менше із Європи через матеріальну неможливість українців на континентальній Європі. Від державного контролера, судді Інозарського, кореспондент "Свободи" довідався, що в останніх роках пожев в Україні Державного Центру зросли приблизно на 18-20 відсотків, якщо не брати до уваги субсидії Українського Конгресового Комітету Америки, які припинено в 1954 році. Отже, жертвенність українського громадянства на цілі УНР не підпала, а радше зросла, хоча всіх цих пожев абсолютно не вистачає для успішного ведення української визвольної політики.

Нова велика катастрофа над Тихим Океаном

Токіо. — Американські військові власті поділи до відома, що великий військовий транспортний літак, який в минулий виторок відлетів з Каліфорнії на Гаваї, а відвід до Японії, не прибув в означеному терміні. Останній контакт з літаком мало Токіо в год. 10.39 нашого часу в минулий четвер, а літак знаходився тоді за 200 миль від місця свого призначення. — Токіо. Віддали між Гавайськими островами і Японією 3,500 миль. Літак мав прибути до Токіо в четвер в по-людне. Коло 3.40 попол. йому мусів вичерпатися запас бензину. Літають, що літак впав в океан. На літаку було 57 пасажирів і 10 осіб заводу. Це був один із найбільших транспортних літаків, типу С-27. Американське і японське летунство та кілька катерів кораблів змобілізували негайно для розшуку. У зв'язку з цим останнім нещастям звертають увагу, що за останній місяць було вже шість поважних летунських катастроф над далеко-східними водами.

Де Валера став прем'єром Ірландії

Дублін. — Парламент Ірландської Республіки признав в середу 20 ц. м. Імона де Валеру новим прем'єром. 78 голосів було "за" і 53 "проти". Після проголошення вислуду голосування публіка на газеті уладила овацію для 74-літнього національного героя, яким для ірландців є де Валера. "Проти" голосували члени партії останнього прем'єра Джона Костелло, соціалісти (лейбурісти), фермери і 1 "незалежний". Колишній прем'єр Коостелло мотивував своє опозиційне становище до кандидатури де Валери не його особисто, а тільки відсутністю переконливої і осподарської програми партії де Валери. Після вибору нового прем'єра ірландський парламент відклав засідання на один тиждень, після чого почнуться дебати над важким господарським положенням країни. В новому ірландському уряді під головуванням де Валери є тільки два нові міністри — пошти і оборони. Решта 9 міністрів — ті самі, що були раніше.

Швеція таврує диктатуру СССР в Середній Європі

Штокгольм. — Шведський уряд в офіційних заявах своїх відповідальних керівників таврував совєтську політику, ведену у відношенні до всіх поєднаних середньо-європейських держав. Прем'єр Таге Ерландер — до речі, соціаліст, який в минулому році відвідував Москву — заявив при відчинюванні закордонно-політичної дебати в шведському парламенті, що Совєтський Союз зробив минулої осені "трагічну помилку", не дозволивши Мадярщині "приднатися до міжнародної родини нейтральних країн". Він висловився теж за право Польщі до більшої незалежності від Москви. Однаково шведський прем'єр, як і міністер закордонних справ Остен Удден висловили в нижній і вищій палатах парламенту "прирєздування" за приводе постійної шпигунської діяльності Москви на території Швеції. В парламентній дебаті говорено про колючість тісноти співпраці нейтральної Швеції, яка належить до НАТО, з заходом. Більшість висловлювалася теж за Ізраїль в теперішньому середньо-східному конфлікті і проти президента Нассера.

ГАММЕРШІЛД ПЕРЕ- ГОВОРЮЄ З НАССЕРОМ СПРАВУ СУЕЗУ

Каїро. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй Даг Гаммершільд розпочав в четвер 21 березня переговори з єгипетським президентом Абделем Нассером в палаці цього останнього в Каїро. Покищо не видано ніякого офіційного повідомлення, але за газетними інформаціями — Гаммершільд натисав на єгипетського президента в двох точках: що міжнародна поліція має за завдання гарантувати спокій на єгипетсько-ізраїльському кордоні за період з 1949 року та що треба перевести в діло найважливішу з "шести точок", прийнятих осінню минулого року Законом і Єгиптом на терені Об'єднаних Націй щодо Суецького каналу, а саме ту, яка каже про відділення Суецького каналу від політичних проблем. Гаммершільд будімо мав заявити ізраїльському міністрові закордонних справ, Голді Масру, що він має відомості, що Єгипет не робить перешкод ізраїльським кораблям в їх плаванні по затоці Акабі і через Тіранську протоку до Червоного моря. Зате він не обіцяє в затримку в переговорах з Нассером справу плавання ізраїльських кораблів по Суецькому каналу, бо, моваля, він не задукує говорити тепер про ніяку окрему справу, яка входить в цілий комплекс проблеми Суецького каналу. За відомостями з закордонних дипломатичних представництв в Каїро, дотеперішні наради між Гаммершільдом і Нассером дають добру надію на компроміс у справі оплат за переїзд каналом. Цей компроміс мав би охоплювати контроль "дорадним комітетом" з-поміж користувачів Суецького каналу над частинною виплатуванням оплат, призначеною для направи і поширювання каналу. Що стосується оспорюваної смуги Гізи, яка в останні тижні стала центром міжнародної уваги, то Гаммершільд будімо поділяв становище Ізраїлю, що єгипетське військо не повинно вертатися до тієї смуги. Зате Ізраїль схильний помиритися з доконанням фактом — привернення в смугу Гізи єгипетської цивільної адміністрації, якщо він матиме гарантію, що Єгипет не організуватиме там нових саботажних загонів проти Ізраїлю. Голда Маср вернулася вже з Нью-Йорку до Тель-Авіву. В наступному тижні, після переговорів з Нассером, Гаммершільд поїде до Ізраїлю. В своїй останній подорожі через Париж Голда Маср будімо дістала від французького уряду привернення, що на випадок нової ізраїльсько-єгипетської війни, Франція постачатиме Ізраїлю літаки й усяку іншу важку зброю. Головна ціль Гаммершільдових зусиль — пішуть пресові коментатори — є саме не допустити до нового воєнного задуря на Середньому Сході, а першим кроком для цього було б довести до того, щоб Єгипет погодився на ствердження, що між обома державами нема воєнного стану. Тоді відпадало б теж правна підстава для блокування єгипетських кораблів на Суєзі.

Війська держав НАТО дістануть вишній в атомовій зброї

Бонн. — Генерал Лоріс Норстед, головний командант збройних сил НАТО, заявив на пресовій конференції в столиці Західної Німеччини, що ті "мінімальні" збройні сили, що ними розпоряджається тепер НАТО, мусять бути вивановані всіма родами атомової зброї, щоб зуміти протиставитися несподіваній агресії. Ген Норстед стверджує, що виванування військ членів НАТО атомовою зброєю та вишколення тих військ в кошикуванні такої зброєю не стоїть в суперечності з американським законом, який забороняє давати атомову зброю будь-кому поза кордонами Америки. Проте генерал Норстед відмовився відповісти, чи на терені Німеччини, або який іншої європейської країни знаходяться американські склади з атомовими бомбами й атомовою гарматною амуніцією. Він potwierдив, що коли держави, члени НАТО, звернуться до ЗДА з формальною і офіційною проською щодо постачання їм атомової зброї, то він буде тактично просить підтримувати. Водночас він висловив свій жаль за приводе запланованої редукції англійського війська, стаціонарного на території Західної Німеччини. Ген Норстед уладив пресову конференцію у зв'язку з своєю першою офіційною візитом в Західній Німеччині. Перед тією конференцією він мав довгу нараду у канцлера Аденауера. Напередодні його приїзду західно-німецький уряд затвердив призначення генерала Адольфа Гойзінгера на становище "генерального інспектора військ", та двох інших генералів — командантами двох перших корпусів нової німецької армії.

У СВІТІ

● Західно-німецький уряд видав дозвіл на вїзд до Німеччини із закордон великої кількості ужиткових предметів — одягу, шкрявних виробів, синтетичної фібри, синтетичних текстилів і т. д. Уряд задумав примушати цим імпортом західнонімецьких фабрикати обичайніщини на ці предмети, продукцію в самій Німеччині, і таким способом протидіяти дорожнечі, яка спонукує робітників домагатися підвищення платення. Підвищення цін і платення викликає інфляцію, небезпечну для економіки країни.

● Шведське міністерство справедливості розіслало всім іншим міністерствам, політичним партіям і різним суспільним організаціям законопроект, що каже назву "панна" і поширює назву "панна" на всіх жінок, замінених і незамінених. Головна причина того законопроекту, що його лопалися жінки в самій Німеччині, і таким способом протидіяти дорожнечі, яка спонукує робітників домагатися підвищення платення. Підвищення цін і платення викликає інфляцію, небезпечну для економіки країни.

● У Єгипті будова нових американських летунських баз коштуватиме 40 мільйонів доларів. З цієї суми витрачено вже 15 мільйонів. Усіх американських летунів в Єгипті поширює давніх і нових — будувати, крім трьох морських баз. Єгиптяни, крім воєнно-оборонної користи, має з летунських баз ще й ту користь, що деякі тисячі єгипетських робітників zatrudнюються при їх будівлі, а фабрики цементу та інших будівельних матеріалів дістануть від американців великі замовлення.

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

МАШИНИСТ
першокласний, з досвідом
"bench hand".
Постійна праця.
Supreme Knitting Machine Co.
Brooklyn — VI. 6-6510
Ask for Mr. Fried.

MAINTENANCE MECHANIC

До фабрики бетонних виробів.
Мусить уміти обслуговувати всі
роди машин і їх направи.
Праця цілий рік в компанії
з добрим майбуттвом.
AMERICAN CONCRETE PIPE CO.
FL. 3-6614

МЕХАНІК-ПІКЕРЕР

Designers — Draftsmen
Toolmakers
знаменита праця для осіб з
практикою, або без, в кожній
з поданих вище ділянок.
THE S.S. WHITE CO.
Princes Bay Staten Island, N. Y.
Tottenville 8-1000

TURRET LATHE OPERATOR

тільки першокласний для само-
стійної праці (set up). Користі.
\$2.50 на годину.
50 год. в тиждень.
Питати:
Box M 15 — Room 830
11 West 42nd St., New York City

MILLING MACHINE

тільки першокласний фахівець
для самостійної й експеримен-
тальної праці.
\$2.50 на годину.
50 год. в тиждень.
Питати:
Box M 15 — Room 830
11 West 42nd St., New York City

GRILL MEN

★ До постійної праці
★ Добрі умови
★ Добра платня
Головний офіс:
HOWARD JOHNSON
N. J. Turnpike 12-S
Secaucus, N. J.

ПОРТЕРИ

побажані з шпитальним до-
свідом. Добра платня
і харчування.
KEW GARDENS GENERAL
HOSPITAL
Queens Blvd. & Union Turnpike
Kew Gardens 15, L. I., N. Y.

REAL ESTATE

ELMHURST, NOBIS 2-rod. DIM
2 Bl. 8th Ave. Sub.
солід, мур, 5 вел. дуже модер-
нізмат, відкрит, голландськ. ла-
зничку з скляними дверима до
тушу. Вбудована в стіну піч.
другий апартамент, покритас видат-
ки. Фронтон і задні тераси, га-
раж з оргіваним. Школи, цер-
кви 2 блочки, при 58th Ave., між
Seabury & Van Horn Sts.
Elmhurst, Rear of Elmwood
Theatre. — HA. 9-8719

1-rod. dim — 6 вел. кімнат,

модерна кухня і лазнич-
ка — \$10,500.
2-rod. — 4 вел. кімнати для
власника і 4-кімн. апарта-
менту. Дуже добрі умови
мортгеджу — \$14,000.
4-rod. dim і кімнати — доск.
прихід, чудові положення на
кожній бізнес — \$18,000.

MARY WOURMS-REALTOR

56 Hutton St., Jersey City, N. J.
Swartsmore 8-9126.

FLUSHING 3 F. C

KISSENA PARK
на продаж або викуп
дм 8-кімн. відновлений, гараж,
наріжна площа 6,000 Sq. Ft.,
упр. городу. Виклич. підвал, пол.
каміння і цегла.
Ціна \$31,500; викуп \$250 мис.
Власник: 51-16 Parsons Blvd.
RE 9-7477, або LA 8-3696

BUSINESS OPPORTUNITY

**FROZEN FOOD
LOCKER PLANT**
suitable for retail butcher shop.
New buildings modern
apartment.
Good income.
Experience not necessary.
Lexington, New York.
Tel.: LEXINGTON 2689

DRIVE-IN SNACK BAR;

Rt. 22; attractive set up;
апар.; добрий бізнес \$11,000.
ТАВЕРНА
бізнесове обслуговування, \$750 тиж-
нево; помір. рент; ціна \$6,000.
Edna M. Lorey, Inc.
1133 E. Second St., Plainfield, N. J.
PL 5-0109, 5-0106

ГРОСЕРІЯ — М'ЯСАРНЯ

пошта торгівля, добре перспек-
уючий бізнес.
Не треба купувати встановуван-
ня, платиться лише за інвентар.
Власник потребує відпочинку.
ELMHURST, Queens, L. I.
Call IL 8-5696

ПАКУНКИ

ДО ВСІХ
КРАЇН
ЕВРОПИ

ЯКЩО ВИСЛАЄТЕСЯ З ЛОНДОНУ.

ПОСИЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА КОЖНИЙ П'ЯТНИЦІ.
ГАНТАУСМО ДОСТАВУ АБО ЗВОРОТ ГРОШЕВ.
Митні оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідня
в Європі не будуть обтяжені жодними митами. Мито і
кошти пересилки включені в ціну нашого експорту.
Питати по-українськи по наш повний каталог.

Lampert & Polimex Co.

45 CROMWELL ROAD, LONDON S.W. 7, ENGLAND

ПРАЦЯ

Help Wanted Male-Female

MEN — WOMEN
Miscellaneous
Factory Work. 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
ST 4-7880
Ask for Mr. Taylor.

ПРАЦЯ

ПРИПРАВИЛИ
Повний час, або на кілька
годин. Побажані з шпиталь-
ною практикою. Добра платня
і добре харчування.
KEW GARDENS GENERAL
HOSPITAL
Queens Blvd. & Union Turnpike
Kew Gardens 15, L. I., N. Y.

ЖІНКА або ДІВЧИНА

до загальної офісової праці
з знанням англійської мови.
Добра платня. Початуючі, або
з досвідом.
Головний офіс, або
телефону.
LAKA TOOL & STAMPING CO.
62 Kinkel St., Westbury, L. I., N. Y.
Tel.: ED 4-4620

ПОТРІБНО

ДО РОБОТИ ЖІНКИ
при чистоті офісу
Ласкаво прошу зацікавлених на
адресу:
JET MAINTENANCE CO
147 East 86th St.
New York, N. Y.
Tel.: LE 4-7033

BUSINESS OPPORTUNITY

BAR & GRILL
повноцінний; продається
з обладнанням на недовгу.
Небувала нагода.
87 E. 4 St., N. Y. C.
GR. 5-9320.

НА ПРОДАЖ

DRY CLEANING STORE
в Нью-Йорку, на "Eastside"
відповідно для краєць, тижне-
вий оборот \$300.00.
Мусить продавати.
Телеф. ORegon 3-3434
між 8 ранку, а 7 веч.

НА ПРОДАЖ в CATSKILL

MOUNTAINS
курорт на цілий рік, 4 будин-
ки, 30 спалень, 2 дільни, вел.
зал, кухня, комода і т. д. Гар-
не укомплектована (все модерно).
басейн, 65 акр. землі, спорт, пло-
ща і лонейські можливості.
Добра нагода.
Власник не може зайнятися —
мас державну працю.
За інформ. телеф. в Нью-Йорку
CAAnal 8-9884
і питати за п. Михайлом
Грицьковим.

НА ПРОДАЖ

з устаткуванням
САЛОН КРАСІ
Bright Star Beauty Salon
80 E 7th St., New York 3, N. Y.
Tel.: AL 4-9560
Інформуватися від год. 10-5 п. п.
Присутня ціна.
Продається з уваги на недовгу.

Купуйте в підприємстві

що озеленюються
в "Свободі"

RESTAURANT

Повний обід від \$2.85. Бенкети
на 10-1,000 осіб. На бажання
приватні залі. Спеціальне меню
на групові обіди, прийняття, пе-
селі і т. д. Ревіа-танці. Пере-
куски від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

MISCELLANEOUS

Можна тепер дістати в ЗДА
"UKRAINIAN SALVE MAZ."



НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРІЛ

І РЕВМАТИЗМ.
МАСЬ UKRAINIAN SALVE по-
магає на обленшення болів і по-
ганого почуття, що його викли-
кує постріл, артритизм і ревма-
тизм. Приносить пільгу в болях
м'язу, які є наслідком над-
мірної праці і перетому. Цю
мась поручається особливо на
болі м'язу на спині в лопат-
ках, на раменах і сугубах. За-
монте відразу один шлох.
2 oz \$1.25
поштова оплата 15
Питати до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Department 2
Winnipeg, Man., Canada

ПАКУНКИ

ДО ВСІХ
КРАЇН
ЕВРОПИ

ПАКУНКИ

ДО ВСІХ
КРАЇН
ЕВРОПИ

ЯКЩО ВИСЛАЄТЕСЯ З ЛОНДОНУ.

ПОСИЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА КОЖНИЙ П'ЯТНИЦІ.
ГАНТАУСМО ДОСТАВУ АБО ЗВОРОТ ГРОШЕВ.
Митні оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідня
в Європі не будуть обтяжені жодними митами. Мито і
кошти пересилки включені в ціну нашого експорту.
Питати по-українськи по наш повний каталог.

Lampert & Polimex Co.

45 CROMWELL ROAD, LONDON S.W. 7, ENGLAND

ПОМЕНШАННЯ

4 КІМНАТИ
гарна і зима вода — \$25.20.
355 Whiton St.
Jersey City, N. J.
Головний офіс на 2-му поверсі,
направо.

РОЗШУК

Пошукую ВАСИЛІЯ і СТЕПА-
НА ГОЛОДИНОКІВ, з села Го-
ри Стрибівць, пов. Збарж.
Пропу голоситесь:
Андрій ГОЛОДИНОК
6219 N. Canterbury Rd.
Parma 29, Ohio, USA.

РОЗШУК

Пошукую ВЛОДКА ЦИМБЕР-
ЛІУ і його сестру МІЛКУ, зам.
Дохнат з с. Бурканин, пов. Пта-
гай, які вислали в 44 р. Хто
знає би про їх місце перебуван-
ня, або вони самі, прошу ласка-
во писати на адресу:
Lonhyn KOCHMAT
1856 Sherman St.
Denver, Colorado

MISCELLANEOUS

Robert & Peter Hairstylist
43 W. 8th St., NEW YORK.
Тривала зачіска \$10.00 і більше.
Говоримо по-українськи.
AL 4-4771.

Нью Йорк!

УКРАЇНЬКА КРАМНИЦЯ
FIRST AVENUE
INFANTS AND CHILDREN WEAR
106 First Ave. — New York City (між 6-7 вулицями)
Tel.: OR 7-2980

Околиця!

великий вибір дитячих речей — жіночі панчохи — шаліки
— величезні великі хустки (в різних кольорах); імпортовані,
турецькі, шальові, шовкові і перкалені. — Для чоловіків:
спідню білизну — скарпетки — шаліки — і т. д.
У нас Ви купите: імпортовані висити на перині — британ-
ські машини до стрижки.
ПРОДАЄМО ГУРТОМ І ДЕТАЛЬНО!
Прогноз віддати нашу крамницю, без обов'язку купити!

Знана Ювелірна Крамниця

серед української публіки.
JEWELERS
216-218 East
14th Street
New York 3
Tel. GR 3-5875

Найбільший вибір імпор-

тованих короткоохле-
вих Hi-Fi
радіоапаратів,
моделі на 1957 р.
TELEFUNKEN,
GRUNDIG,
BLAUPUNKT,
AMBASSADOR,
яких ми є представни-
ми, — тих надзвичайних,
сильних по конструкції і
з найкращим звуком, а-
паратів.

ТЕЛЕВІЗОРИ

GENERAL ELECTRIC, RCA в кольорах.
Показ в неділю від год. 1—1:30 по полудні.

Представництво фірми OMEGA

— найновіші моделі
у великій виборі.
Оригінальні частини до направи з п'ятирічною гарантією.
Великий вибір фотографічних апаратів. Імпортовані пор-
тативні МАШИНИ ДО ПІСАННЯ від \$49.95.
Імпортовані пера Pelican \$7.95 і більше.
Найбільший вибір ювелірних виробів 14 і 18 кар. золота,
ручних виробів з бурштину і коралів та найкращих
ШВАЙЦАРСЬКИХ ГОДИНИКІВ, які ми імпортуємо.
НАЙНИЖЧІ ЦІНИ — ДОСВІДЧЕНІ ФАХІВЦІ.
ЖАДАЙТЕ КАТАЛОГІВ
Крамниця відкрита кожного дня від год. 9—9 вечора
в неділю, 1—4 по полудні.
Гарантія на всі товари.

ЛІКИ

НАПВІДПОВІДНИХ ДАРУНКІ
(Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine,
Vitamins — Irgapyrin, Atothanyl)

Хірургічний виряд, еластичні пов'язки, биндажі

— пояси і все потрібне для домашньої аптечки.
Висилається до всіх країн Європи.
Мито оплачується тут. Гарантія доставки.
• Спеціалісти європейських рецепт •
Питати або телефонуйте:
B. FELDMAN PHARMACY
111 AVE. A. & 7th STREET, NEW YORK CITY
Tel. OR 7-5980

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА

КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ

ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.

Висилаємо поштову, нову і ношену одягу, сукон-

ні, шкарпін і текстильні вироби, медикаменти і т.
п. Висилити своїм рідним і знайомим!
• Пакунок будуть доставлені до місця призначен-
ня протягом шести тижнів. Посилки вислани по-
вільною поштою будуть доручуватися протягом
7-10 днів.

Висилаємо одержити особисту посвідку від

відборця пакунок. Висилки пакунків і доручен-
ня гарантується.
• Всі посилки повністю оплачується тут включно
з митом. Той, що одержить пакунок не буде ні-
чого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ОЙ ГОД.

РАНКУ ДО 6-ОЙ ГОД. ВЕЧОРОМ
В СУВОТУ ВІД 9-ОЙ РАНО ДО 4-ОЙ ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Tel.: (Newark) Mitchell 2-2452
Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсильванія станції в місті Ньюарку).

Посмертна Згадка

СТЕФАН СОКОЛОВСЬКИЙ,
допоміжний член і секретар
Відд. 269 УНСоюзу в Раче-
стері, Н. Й., упокоївся, дня 5-го
березня 1957 р. на 66-му році
життя. Покійний походив з с.
Підгороддя, пов. Рогатин, Зах.
Україна. Похований у смутку
дружину Катерину. — В. П. II.

РОЗШУК

Пошукую ЛОТКА ГІНБУ,
з Раш Руської, Галичина; пошу-
кує його Василь Шот з Поте-
дича. Маю листа від його сес-
три Слави. Загрозичні часи-
си прошу про передрук.
Wasył SZOT
63 Jefferson St.
Passaic, N. J., USA

РОЗШУК

Пошукую ВЛОДКА ЦИМБЕР-
ЛІУ і його сестру МІЛКУ, зам.
Дохнат з с. Бурканин, пов. Пта-
гай, які вислали в 44 р. Хто
знає би про їх місце перебуван-
ня, або вони самі, прошу ласка-
во писати на адресу:
Lonhyn KOCHMAT
1856 Sherman St.
Denver, Colorado

MISCELLANEOUS

Robert & Peter Hairstylist
43 W. 8th St., NEW YORK.
Тривала зачіска \$10.00 і більше.
Говоримо по-українськи.
AL 4-4771.

Нью Йорк!

УКРАЇНЬКА КРАМНИЦЯ
FIRST AVENUE
INFANTS AND CHILDREN WEAR
106 First Ave. — New York City (між 6-7 вулицями)
Tel.: OR 7-2980

Околиця!

великий вибір дитячих речей — жіночі панчохи — шаліки
— величезні великі хустки (в різних кольорах); імпортовані,
турецькі, шальові, шовкові і перкалені. — Для чоловіків:
спідню білизну — скарпетки — шаліки — і т. д.
У нас Ви купите: імпортовані висити на перині — британ-
ські машини до стрижки.
ПРОДАЄМО ГУРТОМ І ДЕТАЛЬНО!
Прогноз віддати нашу крамницю, без обов'язку купити!

Знана Ювелірна Крамниця

серед української публіки.
JEWELERS
216-218 East
14th Street
New York 3
Tel. GR 3-5875

Найбільший вибір імпор-

тованих короткоохле-
вих Hi-Fi
радіоапаратів,
моделі на 1957 р.
TELEFUNKEN,
GRUNDIG,
BLAUPUNKT,
AMBASSADOR,
яких ми є представни-
ми, — тих надзвичайних,
сильних по конструкції і
з найкращим звуком, а-
паратів.

ТЕЛЕВІЗОРИ

GENERAL ELECTRIC, RCA в кольорах.
Показ в неділю від год. 1—1:30 по полудні.

Представництво фірми OMEGA

— найновіші моделі
у великій виборі.
Оригінальні частини до направи з п'ятирічною гарантією.
Великий вибір фотографічних апаратів. Імпортовані пор-
тативні МАШИНИ ДО ПІСАННЯ від \$49.95.
Імпортовані пера Pelican \$7.95 і більше.
Найбільший вибір ювелірних виробів 14 і 18 кар. золота,
ручних виробів з бурштину і коралів та найкращих
ШВАЙЦАРСЬКИХ ГОДИНИКІВ, які ми імпортуємо.
НАЙНИЖЧІ ЦІНИ — ДОСВІДЧЕНІ ФАХІВЦІ.
ЖАДАЙТЕ КАТАЛОГІВ
Крамниця відкрита кожного дня від год. 9—9 вечора
в неділю, 1—4 по полудні.
Гарантія на всі товари.

ЛІКИ

НАПВІДПОВІДНИХ ДАРУНКІ
(Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine,
Vitamins — Irgapyrin, Atothanyl)

Хірургічний виряд, еластичні пов'язки, биндажі

— пояси і все потрібне для домашньої аптечки.
Висилається до всіх країн Європи.
Мито оплачується тут. Гарантія доставки.
• Спеціалісти європейських рецепт •
Питати або телефонуйте:
B. FELDMAN PHARMACY
111 AVE. A. & 7th STREET, NEW YORK CITY
Tel. OR 7-5980

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА

КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ

ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.

Висилаємо поштову, нову і ношену одягу, сукон-

ні, шкарпін і текстильні вироби, медикаменти і т.
п. Висилити своїм рідним і знайомим!
• Пакунок будуть доставлені до місця призначен-
ня протягом шести тижнів. Посилки вислани по-
вільною поштою будуть доручуватися протягом
7-10 днів.

Висилаємо одержити особисту посвідку від

відборця пакунок. Висилки пакунків і доручен-
ня гарантується.
• Всі посилки повністю оплачується тут включно
з митом. Той, що одержить пакунок не буде ні-
чого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ОЙ ГОД.

РАНКУ ДО 6-ОЙ ГОД. ВЕЧОРОМ
В СУВОТУ ВІД 9-ОЙ РАНО ДО 4-ОЙ ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Tel.: (Newark) Mitchell 2-2452
Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсильванія станції в місті Ньюарку).

Посмертна Згадка

СТЕФАН СОКОЛОВСЬКИЙ,
допоміжний член і секретар
Відд. 269 УНСоюзу в Раче-
стері, Н. Й., упокоївся, дня 5-го
березня 1957 р. на 66-му році
життя. Покійний походив з с.
Підгороддя, пов. Рогатин, Зах.
Україна. Похований у смутку
дружину Катерину. — В. П. II.

ПРОФЕСІОНАЛІ

DR. ANNA MESSING

ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунен-
ня всіх вид дерм, зайвого во-
лосся, зморщок. "Facial Up-
lift" без операції.
Приймає після умови.
Телеф.: PLaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

ПІЗНЕ

Дворічного німецького
НОВКА-ПСА
чистої раси, віддано в добрі
руки.
Дуже добре береже хати і по-
бить дітей.
Телеф. по год. 8-й вечора:
Deleware 8-9013 в Jersey City

НЕ ВИМАГАЙТЕ В УКРАЇН-

СЬКІЙ ФОРМ ВІЛЬНЕ, ЧИМ
УДЕРЖУЄТЕ В НІШІ, — А
ОДЕРЖИТЕ НАЙВІСЬОКІ ВІЛЬ-
НЕ!

MISCELLANEOUS

JOSEF STANISZ
Контрактор
Спеціаліст стілярсько-будівель-
них робіт, поручає свою фірму,
забезпечуючи всім фахову і со-
лідну працю.
Тисячі задоволенних клієнтів.
Низькі ціни. Інформації без
жодних зобов'язань.
Адреса: 60-11 — 79 Str.
Middle Village, N. Y.
Tel.: DA 6-0629

C. B. Virginia, Director

Гідне похоронне заведення.
VIRGINIA FUNERAL HOME
188 Canal Street
Staten Island, N